



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2003/L.39  
8 August 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека  
Пятьдесят пятая сессия  
Пункт 4 повестки дня

**ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА**

**Г-н Бенгоа, г-н Вайсбродт, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш Алвиш,  
г-н Йимер, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор,  
г-жа Ракотоаризоа, г-н Родригес Куадрос, г-н Саттар  
и г-н Чэнь Шицю: проект резолюции**

**2003/... Социальный форум**

*Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,*

*ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанный характер экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,*

*ссылаясь также на доклады и исследования об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные рядом специальных докладчиков Подкомиссии и Комиссии по правам человека, в частности доклады и исследования, представленные г-ном Данило Тюрком, г-ном Асбьёрном Эйде, г-ном Мустафой Мехеди, г-ном Леандро Деспуи, г-ном Эль-Хаджи Гиссе, г-ном Джозефом Олока-Оньянго, г-жой Дипикой Удагамой, г-ном Дэвидом Вайсбродтом и г-ном Хосе Бенгоа,*

*ссылаясь далее* на резолюцию 1999/53 от 27 апреля 1999 года и решение 2000/107 от 26 апреля 2000 года Комиссии по правам человека и резолюции Подкомиссии 1999/10 от 25 августа 1999 года, 2000/6 от 17 августа 2000 года, 2001/24 от 16 августа 2001 года и 2002/12 от 14 августа 2002 года об учреждении форума по экономическим, социальным и культурным правам, который будет называться Социальным форумом,

*приветствуя* решение 2001/103 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2001 года, в котором Комиссия уполномочила Подкомиссию провести Социальный форум в ходе ее пятьдесят третьей сессии, и решение 2003/107 от 22 апреля 2003 года, в котором Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету разрешить Подкомиссии проводить ежегодный межсессионный форум по экономическим, социальным и культурным правам под названием "Социальный форум" продолжительностью два дня в сроки, которые обеспечивали бы возможность участия десять членов Подкомиссии, назначаемых региональными группами Подкомиссии, а также рекомендовала Совету разрешить предоставление всех необходимых услуг для подготовки и обслуживания этого мероприятия, и резолюцию 2003/... Совета от 23 июля 2003 года,

*напоминая* о проведении подготовительного специального совещания, посвященного Социальному форуму, в ходе пятьдесят третьей сессии и первого совещания - до пятьдесят четвертой сессии Подкомиссии, в ходе которого участники единогласно признали необходимость создания нового процесса/механизма в рамках системы Организации Объединенных Наций, обеспечивающего широкое участие и отражающего нынешнюю структуру международного сообщества,

*учитывая* новые проблемы, возникающие в связи с глобализацией, изменениями международного порядка и появлением новых участников в экономической и финансовой областях на международном, региональном и национальном уровнях,

*принимая во внимание* необходимость учета мнений наиболее уязвимых групп населения и их защитников и обеспечения конструктивного и эффективного участия тех, чьи мнения остаются не услышанными, и налаживания конструктивного диалога с должностными лицами международных организаций и представителями правительств,

*учитывая тот факт*, что сокращение масштабов нищеты, особенно среди сельского населения, по-прежнему является этическим и нравственным императивом человечества, основывающимся на уважении достоинства человеческой личности, и отмечая, что, как заявил Генеральный секретарь в своем выступлении в Совете 30 июня 2003 года в ходе его сегмента высокого уровня, сельское развитие справедливо является темой этого

сегмента, поскольку три четверти беднейшего населения мира, определяемого как население, уровень доходов которого составляет один доллар США в день или менее того, проживают в сельских районах и примерно для 900 миллионов таких людей источником их скудного существования является сельское хозяйство и другие виды сельской деятельности,

*принимая во внимание*, что борьбу с бедностью необходимо вести под углом зрения защиты прав человека, особенно прав сельского населения, крестьян, скотоводов и рыбаков,

1. *выражает удовлетворение* в связи с решением Комиссии по правам человека 2003/107 от 22 апреля 2003 года и решением Экономического и Социального Совета 2003/... от 23 июля 2003 года, разрешающими проведение ежегодного межсессионного Социального форума;
2. *подтверждает* свое решение о том, что Социальный форум будет проводиться ежегодно со следующим мандатом:
  - a) обмен информацией об осуществлении экономических, социальных и культурных прав и их связи с процессами глобализации;
  - b) мониторинг ситуаций нищеты и бедности в мире с учетом того факта, что они равнозначны полному и постоянному отказу в осуществлении прав человека;
  - c) внесение предложений относительно стандартов и инициатив правового характера, руководящих принципов и других рекомендаций для рассмотрения Комиссией по правам человека, Рабочей группой по праву на развитие, Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, специализированными учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций;
  - d) мониторинг хода осуществления соглашений, достигнутых на основных всемирных конференциях и Саммите тысячелетия, и содействие проведению предстоящих крупных международных мероприятий и обсуждению вопросов, касающихся мандата Социального форума;
3. *рекомендует* Социальному форуму рассмотреть, в частности, следующие темы:

- a) взаимодействие между гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами;
- b) взаимосвязь между нищетой, крайней нищетой и правами человека в условиях глобализации;
- c) воздействие международной торговой, финансовой и экономической политики на распределение доходов и соответствующие последствия для обеспечения равенства и недискриминации на национальном и международном уровнях;
- d) анализ международных решений, затрагивающих основные ресурсы населения, и в частности решений, затрагивающих осуществление права на питание, права на образование, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, права на достаточное жилище и права на достаточный уровень жизни;
- e) анализ воздействия международной торговой, финансовой и экономической политики на уязвимые группы населения, в особенности меньшинства, коренные народы, мигрантов, беженцев и внутренних перемещенных лиц, женщин, детей, престарелых, лиц, инфицированных ВИЧ/больных СПИДом, инвалидов и другие социальные группы, затрагиваемые такими мерами;
- f) воздействие государственного и частного, многостороннего и двустороннего международного сотрудничества в целях развития на осуществление экономических, социальных и культурных прав;
- g) наблюдение за ходом осуществления соглашений, достигнутых на всемирных конференциях и международных саммитах, в частности на копенгагенской Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и в рамках других международных органов, в отношении связи между экономическими, коммерческими и финансовыми вопросами и полным осуществлением прав человека, включая экономические, социальные и культурные права;
- h) социальные и экономические показатели и их роль в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

4. *постановляет*, что следующее межсессионное совещание Социального форума будет проведено в Женеве 20 и 21 мая 2004 года и на нем будет рассмотрена следующая тема: "Нищета сельского населения, развитие и права крестьян и других сельских общин";

5. *просит* г-на Хосе Бенгоа подготовить для следующего Социального форума рабочий документ по вопросу о нищете сельского населения, сельском развитии и правах крестьян и других сельских общин и другим связанным с этим вопросам и координировать с Генеральным секретарем подготовку данного форума;

6. *постановляет* также направить приглашения для участия в работе Социального форума неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и другим неправительственным организациям за пределами Женевы, и в частности недавно созданным организациям, таким, как небольшие группы и сельские организации в странах Юга, организации низового уровня, крестьянские и фермерские организации и их национальные и международные ассоциации, ассоциации скотоводов, организации рыбаков и женские организации, добровольные организации, молодежные ассоциации, общинные организации, профсоюзы и ассоциации трудящихся и представителей частного сектора, а также учреждениям Организации Объединенных Наций, соответствующим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета, региональным экономическим комиссиям, международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития;

7. *призывает* органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, соответствующие функциональные комиссии Экономического и Социального Совета, региональные экономические комиссии, международные финансовые учреждения, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, специальных докладчиков и независимых экспертов, неправительственные организации, ученых, профсоюзы и ассоциации трудящихся участвовать в работе и представлять исследования Социальному форуму;

8. *призывает* правительства направлять на заседания Социального форума делегации, в состав которых входили бы специалисты по сельской политике, социальному планированию, и в частности программам международного сотрудничества;

9. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека изыскать эффективные средства для обеспечения проведения консультаций, в том числе в электронном формате, с организациями наиболее уязвимых групп населения по теме, подлежащей обсуждению на Социальном форуме, и особенно видеоконференций в марте и апреле 2004 года, для подготовки к форуму;

10. *призывает* Социальный форум представить Подкомиссии на ее пятьдесят шестой сессии отдельный доклад, содержащий всеобъемлющий и подробный отчет о ходе обсуждения;

11. *призывает также* Социальный форум представить рекомендации, включая проекты резолюций, Подкомиссии на ее пятьдесят шестой сессии;

12. *призывает* Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для содействия участию групп низового уровня и аналогичных организаций, находящихся в неблагоприятном положении, в работе Социального форума;

13. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры по распространению информации о Социальном форуме, направить приглашения для участия в нем соответствующим лицам и организациям, подготовить проведение двух видеоконференций до начала Социального форума и принять все возможные меры для обеспечения успешного проведения данного мероприятия.

-----